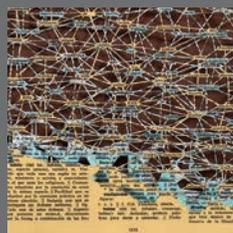


PREMIO  
ALBERTO J. TRABUCCO

2016



GRABADO

MARTA BELMES ■ JUAN CANAVESI  
OSVALDO DECASTELLI ■ PABLO DELFINI  
RAFAEL GIL ■ NÉSTOR GOYANES  
PAULA HACKER ■ ROBERTO KOCH  
PABLO LEHMAN ■ ANDREA MOCCIO





Academia Nacional de  
**BELLAS ARTES**

PREMIO ALBERTO J. TRABUCCO  
**2016**

**GRABADO**

MARTA BELMES ■ JUAN CANAVESI  
OSVALDO DECASTELLI ■ PABLO DELFINI  
RAFAEL GIL ■ NÉSTOR GOYANES  
PAULA HACKER ■ ROBERTO KOCH  
PABLO LEHMAN ■ ANDREA MOCCIO

AUTORIDADES DEL GOBIERNO  
DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES

Horacio Rodríguez Larreta

JEFE DE GOBIERNO

Diego Santilli

VICE JEFE DE GOBIERNO

Ángel Petitt

MINISTRO DE CULTURA

Viviana Cantoni

SUBSECRETARIA DE GESTIÓN CULTURAL

Guillermo Alonso

DIRECTOR GENERAL DE PATRIMONIO

CASCO HISTÓRICO Y MUSEOS

Graciela Limardo

RESPONSABLE A/C DEL MUSEO

DE ARTES PLÁSTICAS EDUARDO SÍVORI

ACADEMIA NACIONAL  
DE BELLAS ARTES

MESA DIRECTIVA

*Alberto G. Bellucci*

PRESIDENTE

*Jorge Tapia*

VICEPRESIDENTE

*Julio M. Viera*

SECRETARIO GENERAL

*Graciela Taquini*

PROSECRETARIA

*Luis A. Priamo*

TESORERO

*Antonio S. M. Antonini*

PROTESORERO

FUNDACIÓN  
ALBERTO J. TRABUCCO

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

*Matilde Marín*

PRESIDENTE

*Justo Solsona*

SECRETARIO

*Graciela Taquini*

PROSECRETARIA

*Laura Malosetti Costa*

TESORERA

*Juan Travnik*

PROTESORERO



Esta entrega 2016 del Premio Trabucco, que desde 1993 organiza y otorga la Academia Nacional de Bellas Artes, constituye un nuevo jalón en la trayectoria ininterrumpida de veintitrés años en la tarea de distinguir a creadores argentinos en las diversas disciplinas de las artes visuales: Pintura, Grabado, Escultura, Dibujo, a las que se agregó, desde 2014, la categoría Otros Soportes. Posibilitado por el generoso legado de Alberto J. Trabucco, este Premio tiene un reconocido carácter consagratorio y sucede en ese sentido al anterior Premio Palanza, otorgado también por la ANBA desde 1946, con lo que —de hecho— estamos celebrando el 70º aniversario de historia continuada de estos premios de nuestra Academia a los artistas visuales.

Cada año la Comisión de Artes Visuales de la ANBA selecciona los diez artistas invitados y conjuntamente con la Comisión de Historia y Crítica del Arte conforma el jurado de premiación correspondiente. El Premio, con un monto de \$ 70.000, tiene carácter de adquisición y la obra es donada por la Academia a un Museo Nacional, Provincial o Municipal.

Algunos de los artistas que han sido distinguidos con el Premio son Carlos Gorriarena, Juan Mele, Rogelio Polesello, Elsa Soibelman y Carlos Gómez Centurión en Pintura; Pájaro Gómez, Bastón Díaz, Rodolfo Nardi y Marina Papadopoulos en Escultura; Estela Zariquiegui, Olga Autunno y Rodolfo Agüero en Grabado; Roberto Elía, Mónica Millán y Juan Andrés Videla en Dibujo, y Mariela Yeregui en Otros soportes, nombres que confirman la relevancia del premio adjudicado.

La edición de este año, destinada al Grabado, confirma la renovada vitalidad actual de esta disciplina tan antigua y poliforme, en la que el creador imprime sus propias huellas de una manera muy especial, haciendo converger y fusionar materiales y técnicas diferentes en la búsqueda de resultados capaces de unir la firmeza de la idea previa con la apertura hacia posibles sorpresas que provocan esas mismas huellas del artista, dialogantes sobre la materia, que felizmente nunca es inerte ni estéril.

Alberto Bellucci  
PRESIDENTE ANBA



# PREMIO ALBERTO J. TRABUCCO

## GRABADO - 2016

Matilde Marín

PRESIDENTE DE LA FUNDACIÓN ALBERTO J. TRABUCCO

La Fundación Alberto J. Trabucco fue creada por la Academia Nacional de Bellas Artes en 1991 con fondos provenientes del legado que el distinguido artista, Alberto Trabucco, donó a nuestra institución.

Anualmente y desde 1993 se rinde un cálido homenaje a este benefactor de la cultura al otorgar el Premio Adquisición Alberto J. Trabucco de carácter consagratorio, a un artista proveniente de las Artes Visuales, las disciplinas se alternan y convoca desde sus inicios a la Pintura, Grabado, Escultura y Dibujo. En 2014 se incorporaron “Otros Soportes” a las ya mencionadas disciplinas, actualizando la convocatoria a artistas que no se encuadran dentro de las clásicas categorías que hasta ese momento proponía el Premio.

Este año ha sido el grabado la disciplina elegida y diez artistas muy valorados en el medio artístico han sido cuidadosamente seleccionados por la Comisión de Artes Visuales para presentar su obra, ellos son Martha Belmes, Juan Canavesi, Osvaldo Decastelli, Pablo Delfini, Roberto Koch, Rafael Gil, Nestor Goyanes, Paula Hacker, Pablo Lehman y Andrea Moccio, todos ellos con obras que conservan muy claramente el espíritu de la gráfica y un cruce al grabado contemporáneo.

El Premio Alberto J. Trabucco brinda de este modo a la gráfica argentina un espacio que valora especialmente la diversidad de opciones exploradas hoy por nuestros artistas, que han transitado un camino que les permite actualizar la mirada y comprensión sobre la gráfica actual y que desde ese momento vemos que la presente edición del Premio Alberto J. Trabucco presenta artistas que ampliando sus márgenes, se han desplazado, haciendo de la diversidad su forma de abordar la obra gráfica.

A lo largo del siglo XX, los procesos tradicionales de impresión llevaron a los artistas grabadores a relacionarse con nuevos materiales, técnicas y recursos, como así también contar con la capacidad inusual de mostrar a través de las bienales su obra gráfica original en múltiples lugares al mismo tiempo.

Durante los años '80 y '90 muchos artistas en Argentina comienzan a utilizar técnicas provenientes de otras áreas aportando una nueva energía a las técnicas tradicionales, muchos de ellos también buscaron estrategias para romper las barreras entre arte y vida.

Encontramos entonces que el horizonte actual del grabado en Argentina se nutre de artistas que sobrevuelan la idea rígida con que se mira al grabado y participan del contexto de nuevos estímulos tecnológicos.

También a partir de las técnicas tradicionales, una nueva generación de artistas viene realizando una relectura de ellas, produciendo obras de gran interés, tanto por su imagen como por sus variantes, que abarcan desde nuevos formatos a diversos soportes. El grabado hoy está rodeado, de sus propios códigos e influencias. Sus variadas técnicas tienen, cada una, su propio lenguaje y su propia vía de expresión.

La idea, la imagen, explorar la identidad, incorporar al grabado la técnica mixta, palabra clave en el arte contemporáneo y abrirse al arte digital, al collage gráfico y fotográfico han hecho redefinir sus márgenes.

El grabado entonces comprende un mundo específico, nuevos soportes, nuevas estampas, sentir el contacto sutil que une imagen con la idea gráfica.

Y el Premio de grabado Alberto J. Trabucco se constituye por la calidad de su selección de artistas siempre en un gran facilitador para que el público acceda a estos representantes tanto de lo cultural como de lo técnico.

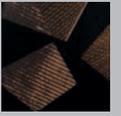
BELMES



CANAVESI



DECASTELLI



DELFINI



GIL



GOYANES



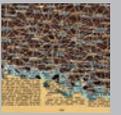
HACKER



KOCH



LEHMAN



MOCCIO



PREMIO ALBERTO J. TRABUCCO

GRABADO  
2016

# MARTA BELMES

POR FLORENCIA SALAS



## LA CORRESPONDENCIA DE MARTA BELMES

Existen muchas formas de correspondencia: está aquella formada por mensajes que viajan desde un emisor hasta un destinatario, que según las épocas fue mutando desde sobres con caligrafías personales y estampillas de colores al actual mail que nos iguala a todos en un impersonal Arial 12.

Y está la correspondencia como relación, como coincidencia; determinado gesto se corresponde con cierto sentimiento, un signo corresponde a un sonido. Todas estas correspondencias nos hablan de comunicación.

Y la comunicación es el tema de Marta Belmes.

A partir de cartas que recibía, la artista comenzó a recrear la textura, la forma y la impronta de los sobres. La imagen del sobre aparece recurrente en la obra, como punto de partida de toda la serie. Otras imágenes se repiten: agujas, alfileres, distintas formas de unión. Así como la correspondencia une, las costuras unen. Otra correspondencia: aquello que une, que comunica. Como también la hay entre los mensajes y la escritura, incluye textos que incorpora dentro de la obra.

Trabaja principalmente el gofrado, acentuando la sutileza con los colores, que nunca están dados a partir de las tintas (como suele encontrarse en el grabado más clásico) sino en los papeles artesanales que elige con cuidado y va tiñendo o iluminando ella misma de maneras naturales. En este sentido, la correspondencia se da entre los relieves y los claroscuros que juegan con la incidencia de la luz.

Cada obra se organiza en una partición ortogonal, cuadrados distintos en los que va alternando colores, texturas, relieves, repeticiones, cortes, huellas. Y espacios mudos, blancos. “A mí me gustan los silencios, la contemplación” explica. Y su frase se corresponde con la organización espacial, que obliga a la mirada, al recorrido pausado, a la reflexión.

Marta Belmes, a partir de las cartas, de los textos, de las costuras a las que apela con apenas vestigios, de la relación entre los papeles, entre los colores, entre las formas, nos plantea una poética personal hipnótica, atrapante, que hace adentrarse al espectador en cada obra, con un tiempo propio. Una obra que produce una pausa en el tiempo.

# JUAN CANAVESI

POR RIMER CARDILLO



Desde hace unas décadas, el artista crea libros únicos o de tiraje muy limitado en los que expresa sus ideas, recurriendo a numerosas técnicas de grabado y digitales. Aquí también, la irrupción del papel hecho a mano con diversas fibras vegetales juega un rol importante en esta nueva forma de expresión. Este papel se convierte en objeto por sí mismo, valorizando la imagen o actuando solo, exhibiendo sus texturas, resultado del proceso de fabricación. Se incluyen, además del grabado, collages de diversos materiales: metales, plástico, plomo, fotos, dibujos, plegables, etc., resultando así una nueva creación escultórica, como podemos ver en los libros de Anselm Kiefer o Shinro Ohtake.

Juan Canavesi llega con un grupo de artistas y se establece en la Universidad del Estado de New York, en New Paltz. Allí trabajamos con las técnicas de serigrafía fotográfica durante un mes de julio increíblemente benévolo; ellos no tendrán nunca idea de los horneados y vaporosos julios de esta región. Luego tendremos otro encuentro de trabajo en otro benévolo julio bonaerense, en los talleres del estudio Proyecto ACE.

Juan disfruta, exorciza y sufre creando páginas de un gran libro, con un contenido personal e intimista. Sus vivencias de vida y su intenso amor son transportados a los objetos que crea. Construye con collages de papeles y telas, gasas, algodones, e impresiones, con distintas técnicas gráficas; manipula el rasgado del material, sus texturas; usa los destilados jugos de las tintas, las tramas internas de las fibras. Entre los investigadores del renacimiento, Leonardo cortaba la piel y tejidos de los cuerpos metía sus manos en los nervios y músculos, separaba los huesos, sacaba los órganos, los organizaba y los dibujaba. Se estudiaba el cuerpo humano para mejor conocer el mundo.

Juan, a través de los materiales que utiliza, trata de descubrir el cuerpo humano, lo investiga con cariño le hace infinidad de preguntas, dialoga utilizando distintos métodos y técnicas. Desde tiempos sin tiempo, los castigados, los humanos con el cerebro, los animales con los ojos, las plantas con sus jugos “preguntan a los dioses”, sin todavía tener respuestas. Juan insiste “cariñosamente” en esta búsqueda del sentido de la vida.

*FRAGMENTO. NEW PALTZ, NEW YORK STATE, 2014*

# OSVALDO DECASTELLI

POR VALERIA GONZÁLEZ

Oswaldo Decastelli es el artista del cartón. La frase suena extraña pues, en efecto, rara vez podemos identificar la obra de un creador contemporáneo con la mención de un material. Pareciera incluso que la dinámica misma del arte desde el siglo XX ha rehuido este tipo de definiciones. Asociamos la incorporación de nuevos medios a momentos de ruptura o expansión de la historia del arte, desde los injertos de los óleos cubistas hasta las tecnologías actuales, pero es difícil encontrar casos como el de Decastelli, de una vida de artista dedicada enteramente al desciframiento continuo y paulatino de las potencialidades de un único elemento. Es que para Decastelli el cartón no es un medio. No es el vehículo mediante el cual construye una obra concebida de antemano. Las innumerables formas a las que arriba son el resultado situacional de un encuentro siempre renovado con la (¿misma?) sustancia. “En 1985 —afirmó Mercedes Casanegra— el cartón corrugado era para él un material desconocido, y eso jugaba a su favor. Lo tenía que investigar, lo tenía que conocer. Ese desafío fue el comienzo de todo”.



Se habla del “encuentro” del artista con el cartón, de sus “diálogos” con él, palabras que no suelen usarse para entes inanimados. Hay que imaginar el mundo como lo hizo Spinoza, un mundo habitado por infinitas potencias, desde la piedra hasta el ser humano, que perseveran en desplegar sus capacidades. Decastelli no utiliza el cartón; Decastelli le pregunta ¿hasta dónde serás capaz de llegar? A diferencia de otras disciplinas, el arte no está orientado a la fabricación de un producto, sino al despliegue de un pensamiento sensible capaz de trascender (y derribar) lo que nos resulta familiar. Decir que el cartón es un material pobre o humilde es una afirmación del orden del sentido común. La miríada de estructuras, tensiones, movimientos, texturas, tonalidades que la obra de Decastelli pone en juego nos invita a rebasar ampliamente dicha categorización.

Hace años, el artista incorporó la fotografía. Se trató, al principio, de una asociación, de una suma: imágenes transferidas sobre el cartón. Después, la luz se transformó en una suerte de bisturí indagador: utilizando rayos X, se propuso investigar el esqueleto, la vida interna del material. Comenzó así a asomar un misterioso universo de caleidoscopios geométricos o extraños seres orgánicos. Dijo Walter Benjamín que la fotografía no debía ser comparada a un espejo sino a la cirugía o al psicoanálisis, que proceden rasgando la superficie de lo visible. Decastelli nos enseña que, en manos del artista, un instrumento científico puede arrojar resultados mágicos.

# PABLO DELFINI

POR MELISA SCISCIANI

## EL INMENSO ORDEN DE LOS OBJETOS

Quien observa la obra de Pablo Delfini tal vez intente presumir de que lo descubre, o más aun, de que lo descifra. Sin embargo, él despliega múltiples operaciones que funcionan dentro de un enigma puramente gráfico y propone una dinámica de despliegue en la que nos muestra un mundo y nos oculta otro.

Recortes de páginas de libros, sellos antiguos, *frottage* de hojas secas, transferencias de texturas son solo algunos de los recursos que Pablo utiliza para generar y modificar sus matrices y estampas, impresiones múltiples y originales.

Ojos, bocas, manos, perfiles.

Pablo repite, pliega, dobla, perfora, recorta, cose, escribe, enumera, pega, troque-la, ilumina. A través de esas acciones él nos va narrando parte de un secreto que no nos termina nunca de decir. Devela y oculta, y así nos invita a jugar su juego, un juego que parece tener un vínculo estrecho con los objetos que observa y un orden inmenso aunque caprichoso.

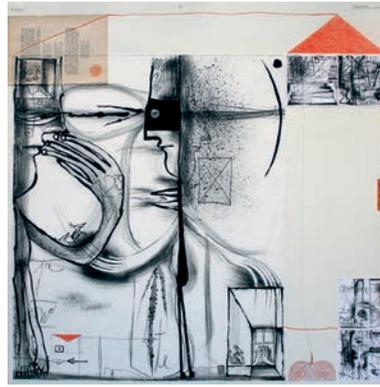
El espacio de la obra se presenta entonces como un espacio con múltiples dimensiones, una escena dentro de la escena. Sucesivas repeticiones; detalles camuflados; datos de un viaje: ir, pero siempre volver; pistas y señales. Un él y un otro. Un autorretrato, un doble, una copia, alguien más. Una presencia y una ausencia. Una ensoñación o un recuerdo. Así de borgiano es el pensamiento gráfico de Pablo. Un espacio íntimo y anacrónico. Una casa.

*“Es verdad que no salgo de mi casa, pero también es verdad que sus puertas (cuyo número es infinito) están abiertas día y noche a los hombres y también a los animales. Que entre el que quiera. No hallará pompas femeniles aquí ni el bizarro aparato de los palacios, pero sí la quietud y la soledad. Asimismo hallará una casa como no hay otra en la faz de la Tierra”.*

“La casa de Asterión”, J. L. Borges

Lo cierto es que Delfini es infatigable. Constante en su estudio y en su investigación sobre las prácticas menos tóxicas vinculadas al grabado, nos acerca datos y descubrimientos técnicos a través de su minuciosa labor. Comparte, desde su rol docente todo lo da generosamente. En esta transmisión de conocimientos aprendidos de modo autodidacta no hay misterio: nos enseña todo y lo hace desde la obra también.

No podemos finalmente presumir de que conocemos del todo a este artista, pero sí hay algo que nos permite descubrir: su *modus operandi*. Una constante costumbre de ordenar y desordenar amorosamente sus objetos de estudio, de trabajar siempre guiado por la libertad que le otorga el sueño y sostenido por la precisión de un método como un científico, profesión que él hubiera elegido si no le hubiera sido signado andar el camino de un hacedor de infinitas (inmensas) imágenes múltiples.



# RAFAEL GIL

POR JORGE M. TAVERNA YRIGOYEN

## UNA EXÉGESIS DE LA LIBERTAD

Por las antípodas, la muestra de Rafael Gil en el Centro Cultural Borges titulada *Detrás de las Murallas*, es una auténtica exégesis de la libertad. Porque detrás de muros y de rejas, está el símbolo vivo de la libertad coartada, de la libertad que se intenta reconquistar, del dolor del encierro.

Rafael Gil es uno de los importantes grabadores argentinos de las últimas décadas, que ha ahondado con pasión en las técnicas litográficas tras una expresión que lo identifique. Premios y muestras en el país y el extranjero han jalonado esa labor. Esta muestra, sin embargo, equivale a una nueva vuelta de tuerca.

Tintas y acrílicos, en técnicas mixtas, integran esta muestra en la que no faltan seis excelentes litografías. Caracteriza al conjunto exhibido la explosión morfológica, el sentido de ruptura, la construcción del encierro. En cada imagen, la gestualidad exasperada. Y sin embargo, sin figurar, el hombre está presente ahí como una razón de la sinrazón, como una denuncia, quizá como un testimonio.

Los grandes dibujos sobre papel, por su tamaño y solución formal, equivalen casi a planteos muralísticos. Negros, ocre y grises, entre rojos llameantes, califican cromáticamente esta expresión en la que Gil simboliza, polisémicamente, el horror y la esperanza, el olvido y la memoria, la vida y la muerte. Una treintena de esos planos bulliciosos de energía y de reclamos, eslabonan los muros, el espacio expositivo. Polípticos, un biombo, soportes de tela, papel, madera, dan acuerdo a sus tintas y pigmentos de hondo dramatismo.

Obra de elaboración apasionada, sin duda, el autor la ubica como un intento de develar o vislumbrar un mundo más allá de lo cotidiano. Es un intento de decir bellamente lo que creemos que está más allá de las murallas. Ese sentido de belleza fluye en la expresión de las manchas, en la singularidad de los chorreados, en la geometrización de rejas y ladrillos, en lo ilusorio de lo que, precisamente, está más allá.



# NÉSTOR GOYANES

POR SAMIR ASSALEH

## DE VIAJEROS, INMIGRANTES Y AVENTUREROS

Pocas veces en la vida, un hombre se encuentra expuesto y zarandeado por tantos y tan importantes términos ligados a la vida de los hombres y mujeres de forma real y también metafórica: el viaje, la inmigración, la aventura y la mar.

El viaje: Siempre viajamos para incorporarnos a la vida, incluso en el momento de nuestra futura muerte. En nuestra circunstancia concreta de existencia, en el mundo que conocemos, el viaje es sinónimo de cambio.

Inmigración: Es una condición que caracteriza a todo ser vivo. Representa la independencia, la rebeldía, el inconformismo, la ilusión, los sueños, el amor a la vida, el compromiso, la valentía... inmigrar implica atreverse a sumergirse en el mundo de la aventura, exponiéndose a diversas adversidades y circunstancias.

Todos inmigramos, porque dentro de nuestro ser sufrimos transmutaciones.

*La aventura:*

*Descubrimiento, crecimiento,... sorprenderse, abrirse...*

*La mar:*

*La mar como espejo del hombre y la vida,*

*La mar como baño de lágrimas:*

*¡¡¿Cuánta gente vertieron sus historias al mar, acompañadas de intensos llantos?!!*

*La mar como inmersión espiritual,*

*La mar como viaje al yo y a lo desconocido,*

*La mar como símbolo de comunicación, porque de ella siempre se enamoró el hombre y quiso entregarse.*

*La mar como el jardín de los paseos de nuestra alma.*

*La mar como referente de un corredor de fondos, pues, aunque rodeada de ruidos, siempre se encuentra sola, y en constante ritmo.*

*La mar como tumba de los secretos, amiga de la soledad, generoso lecho para mentes estresadas,*

*auténtico desnudo del término vida,*

*La mar como cruce, encuentro y descubrimiento de culturas.*

Néstor empuña en su ser, como herencia de sus abuelos gallegos, la condición de inmigrante español. Sus abuelos al igual que muchos españoles inmigraron vía marítima viajando detrás de su sueño.

La obra gráfica de Néstor es auténtica explosión de grafismo y color. Sus caligrafías nos sumergen en el tiempo transportado a través de las cartas coleccionadas y protegidas por su madre. Y los sellos como final de trayecto y recorrido.

Ante la obra de Néstor, es difícil, emocionalmente, para todo hombre y mujer, experimentados en viajes y distancias, resistirse ante el empuje de las lágrimas que buscan salida para bañar la piel de toda historia de inmigración, separación y aventura.



# PAULA HACKER

POR VICTORIA VERLICHAK



## ESCRITURAS DEL VIENTO

Las piezas de Paula Hacker son tan poéticas como enigmáticas. Las tres imágenes de la serie No queda más que viento (I, II y III) tienen en primer plano a una figura femenina que se adivina sensible y nostálgica. El fondo de estos collages gráficos (impresión digital - papel hecho a mano) se completa con cielos con destellos apacibles y, por momentos, atormentados, que se complementan y también contraponen con el mar, más sereno que encrespado.

Aún en blanco y negro, con sus grises y brillos, los escenarios logran alcanzar la atmósfera de ciertas obras del romanticismo. Los rostros de los personajes, en distintivos colores, sugieren silenciosas emociones, inquietantes cavilaciones. En algunas obras asoma cierta caligrafía en el agua traída hasta las playas por el viento que se intuye. En su susurrar pareciera anunciar felicidad y pérdida, sueños y fugacidad; la vida misma..



# ROBERTO KOCH

POR SILVIA LEONOR AGÜERO

Roberto Koch sobresale entre los herederos de la tradición de grabadores que se inicia con Pompeyo Audivert en la década del 40 del siglo XX en la Universidad Nacional de Tucumán.

Dibujante, ilustrador, pintor de prolífica producción, Koch ha cultivado el grabado como uno de sus lenguajes más consolidados. Aunque respetuoso de la ortodoxia técnica que exige el grabado, experimenta con instrumentos que generan modos de producción muy personales. Su voluntad pictórica y calidad de dibujante otorgan a sus estampas, rasgos muy personales que lo ubican entre los grabadores contemporáneos más importantes del país.

El artista utiliza la xilografía, se vale del método de taco perdido que le permite jugar con una diversidad cromática, elabora la técnica que él denomina “esgrafiado xilográfico” sobre la que luego ilumina a mano, emplea hilarantes grafismos, apretadas tramas lineales, textos, números u obsesivos puntos que demarcan zonas. Estos son algunos de los distintos medios y recursos técnicos y plásticos que intervienen en la evocación del conjunto de experiencias vividas. La vida, el arte, la identidad, el contexto son temas que modelan desde una perspectiva autorreferencial, sus recursos visuales.

Su obra plástica compuesta de pinturas, dibujos y grabados está impregnada de un ambiente onírico en la que habitan una serie de elementos iconográficos que nos hablan de la casa familiar, una infancia frente al mar y el extenso horizonte que ofrece esa geografía. Esas imágenes conviven con montañas de arena, dunas, desiertos, caracoles, casas, juguetes, serpientes, escaleras, peces, fetiches, monumentos en situaciones irreverentes, cuencos, retratos y otras tantas imágenes que se pierden enterradas en la arena, o vencen la ley de gravedad para suspenderse en el espacio o ambulan por la superficie generando una narrativa que manifiesta las disyuntivas de su arraigo, los contrastes a los que debió adaptarse, la aceptación de la otredad, la cuestión de su propia localización, la búsqueda de su lugar en el mundo.

No en vano ha desechado las gubias para optar por un bisturí que perteneció a su padre médico. Koch utiliza el instrumento que requiere la precisión del cirujano y su dominio del dibujo le garantiza la seguridad y virtuosismo de su trazo. También los títulos de las obras ocupan un papel importante ya que los mismos contribuyen a completar el sentido de su discurso.

En sus últimos grabados, la técnica exige un acercamiento físico a la obra, tanto por parte del artista como del espectador. Desbasta obsesivamente la superficie, raspa finamente como si cavara en la arena para encontrar fragmentos de su vida. Crea de este modo una trama de base sobre la que se asientan y repiten una y otra vez los elementos iconográficos que caracterizan sus creaciones, tal vez pretendiendo que estos se transformen en una marca identitaria que contribuya a localizar su existencia y la reafirme con las sombras que proyectan los objetos que habitan ese mundo ideal y a la vez profundamente real que nos propone el artista.



# PABLO LEHMAN

POR RODRIGO ALONSO

## LOS SENDEROS DE LA TRAMA

Para cualquier amante de la lectura, el libro es una fuente inagotable de sentidos, un tesoro significativo que expande los confines del lenguaje, un mecanismo que revela los universos erigidos por el poder de las palabras. Para Pablo Lehmann, el libro es, además, una factoría de imágenes, de formas ocultas, de infinitas posibilidades plásticas.

Prolongando el camino iniciado por Stephan Mallarmé, Lehmann multiplica la potencialidad visual de las páginas, aunque su investigación no se orienta ya a la relación entre la palabra y el espacio que la contiene, sino a la relación de éstos con la propia materialidad del libro. Así, el artista afianza la presencia concreta del soporte frente a la fuerza alusiva del texto que insiste en negar su realidad.

Su método de trabajo no procede por adición sino por extracción. En lugar de componer, revela lo que ya estaba allí, latente en cada página. Los recortes hieren la hoja de papel, pero sólo para sacudirla de su condena a la funcionalidad literaria y aventurarla por los senderos del mundo tridimensional.

La operación artística es, de esta manera, una paciente labor de reciclaje y resignificación. A veces lo que se resignifica es el texto, incorporado inteligentemente al bricolaje; en otras ocasiones, las marcas que el paso del tiempo ha dejado sobre el papel aportan a la obra toda su carga semántica.

Cada elemento juega con las cuidadas tramas que resuelven la estructura final de cada pieza. Por momentos, el texto guía esas estructuras, aportando su rigidez ortogonal, pero otras veces los recortes siguen un camino propio que desafía a las palabras; en esos casos, la página cede, poniendo en evidencia la fragilidad sobre la que se sustenta la escritura, la precariedad consustancial al orden del lenguaje.

Algunas obras respetan los límites del soporte sobre el que se despliegan, pero en otras las hojas se desflecan, se disuelven, se enmarañan, se pierden, se interrumpen abruptamente. Esa fuga en la bidimensionalidad del plano se completa con una fuga en profundidad, producida por las sombras del papel sobre la superficie que lo contiene, por lo general, la pared de la sala donde se exhiben.

Insistentemente, el artista juega con los límites y su transgresión, con el orden y sus flaquezas. Las formas pueden seguir una geometría estricta pero también adoptar un comportamiento caprichoso, inexplicable, casi informal, pudiendo incluso liberarse de los patrones que al principio parecían haberlas traído a la vida. Importan las relaciones entre las páginas y sus vacíos, físicos y conceptuales; los agujeros, las transparencias, los inesperados remolinos. En las manos del artista, los libros encuentran un nuevo destino, un camino todavía por recorrer, luego de haber servido a las exigencias literarias. Un camino que, aunque no se ajuste al lenguaje, no deja de suscitar nuevos placeres, nuevos tránsitos intelectuales, nuevas lecturas.

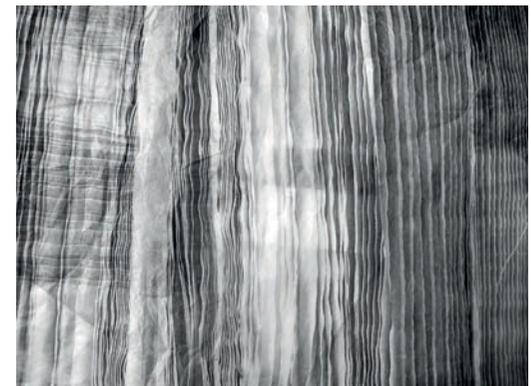


# ANDREA MOCCIO

POR HELENA A. A. MIRANDA

*“Disfruto y admiro el oficio que potencia el concepto de una obra, porque la convierte en una flecha certera al corazón”.* ANDREA MOCCIO

En la obra de Andrea Moccio la poesía y el concepto se fusionan de manera espontánea. La simplicidad de su propuesta no necesita de engorrosos textos explicativos. La elección del papel como material protagonista y el tratamiento que este recibe en la realización de sus objetos o intervenciones, remite a múltiples posibles lecturas. Ya sea plegado, pegado, guillotinado, estampado en el canto; o colgado en la pared como máscaras, cuencos o petos, o bien, desbordando de fuentes y habitaciones como agua o como nubes, no hay duda de que desde un primer momento conecta al espectador con lo lúdico. No obstante, siempre hay algo siniestro en lo que está cambiado de contexto...y el blanco puro del papel también tiene un filo. Es esta combinación de juego, inocencia y oscuridad la que da solidez a su obra, que por otro lado está realizada con destreza e imaginación.



# MARTA BELMES

Marta Inés Belmes nace en Buenos Aires. Cursa estudios en las escuelas de Bellas Artes *Manuel Belgrano* y *Prilidiano Pueyrredón* en las disciplinas Pintura y Grabado.

Expone desde 1961 en Salones Nacionales y Provinciales con obras de Grabado, Pintura y Dibujo, en forma individual y en muestras grupales, y Bienales Nacionales e Internacionales.

Sus obras figuran en la colección de Museos y Universidades del país y del exterior.

Obtiene el subsidio a la Creación artística que otorga el Fondo Metropolitano de las Artes y las Ciencias (2004 y 2008).

## ÚLTIMAS EXPOSICIONES

Centro Cultural de la Cooperación, 2007

Centro Cultural Borges, 2008

Invitada a participar en 20 + 20 Dibujantes y Grabadores,  
ANBA, 2008-2009

Feria del Libro, Museo Nacional del Grabado, 2010

Galería Ática, 2010

La vuelta al país en 80 Grabadores, MACLA y C.C. Borges, 2011

Grabadores, ANBA FADU (UBA), 2011

Mención Grabado Salón M. Belgrano, 2011

Grabadoras de Buenos Aires, Galería Zurbarán, 2012

Bienal UNLAM, 2012

Seleccionada para el Premio Alberto J. Trabucco en Grabado ANBA,  
C.C. Recoleta, 2012

3° Premio Grabado Salón M. Belgrano, 2014

## OBRAS

*Correspondencia de A.E.*, gofrado y digital, 80 x 90 cm, 2015.

*Correspondencia de G.G.*, gofrado y digital, 80 x 90 cm, 2016.

*Correspondencia de D.R.*, gofrado y digital, 70 x 90 cm, 2016.



"Correspondance de S.E."  
 Digital & Gebrauchs 7/2

Gebraucht 2005

# JUAN CANAVESI

Juan Canavesi (Córdoba, 1960) dibujante, escultor, grabador, escenógrafo, docente. Funda su obra en la potencialidad del dibujo y la escultura. Más tarde, en su búsqueda de nuevas formas expresivas se expande hacia la experimentación gráfica. La escenografía, la instalación, la ambientación y la performance son, así mismo, formatos que utiliza en el desarrollo de numerosos proyectos.

Obtiene el título de Prof. de dibujo y escultura de la Escuela Provincial de Bellas Artes Dr. José Figueroa Alcorta, y el Pos título en Artes Visuales de la UNC. Becario del Fondo Nacional de las Artes, trabaja con los escultores Juan Carlos Distéfano y Antonio Pujía. Se perfecciona en técnicas gráficas con el artista Rimer Cardillo en la State University of New York at New Paltz (Estados Unidos). Con 17 grabadores argentinos expone "Creen- cias y Comportamientos" exhibición itinerante por museos del país durante 2001-2002 y en 2006 participa del Proyecto Pandora en una residencia internacional en Proyecto'ace Buenos Aires. Presenta "Pleamar" instalación gráfica en museos de Salta, San Salvador de Jujuy y Córdoba. Desde 1984 expone de forma individual y colectiva en el país y en extranjero participa en salones nacionales e internacionales, Participa en VI y VII Salón de Arte Digital en La Habana Cuba. Realiza más de 20 escenografías de danza contemporánea en teatros de Alemania, España y Argentina. En 2010 abre ANTONIA producción & exhibición su casa-taller. En 2014 presenta una retrospectiva de 30 años de su trayectoria en la Sala Ernesto Farina Ciudad de las Artes. Coordinador de las 3º Jornadas de Gráfica Contemporánea 2015 Universidad Provincial de Córdoba. En 2016 obtiene el 2º premio de dibujo en la 1º Bienal de Arte Contemporáneo San Nicolás, Buenos Aires. Actualmente es profesor titular de las cátedras de Prácticas Contemporáneas en el Arte y de los talleres de escultura de la Facultad de Arte y Diseño UPC.

## OBRAS

*Seminal*, grabado al óxido de hierro y gofrado, papel fabriano reconstituido, 100 x 100 cm, 2016.

*Seminal A1*, grabado al óxido de hierro y gofrado, papel fabriano reconstituido, 100 x 100 cm, 2016.

*Seminal A2*, grabado al óxido de hierro y gofrado, papel fabriano reconstituido, 100 x 100 cm, 2016.



J. CANAYESI 2016

# OSVALDO DECASTELLI

Nace en Buenos Aires. Se gradúa en la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón.

## MUESTRAS INDIVIDUALES

- 1990-1993 Centro Cultural Recoleta Buenos Aires.
- 1994 Xunta de Galicia, Madrid, España.
- 1995 Retrospectiva Salas Nacionales de Cultura Buenos Aires y Villa Victoria, Mar del Plata. Museo Municipal Luis Perloti
- 1996 Museo de Bellas Artes, Salta. Galería Ática, Buenos Aires
- 1998 Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori
- 2001 Galería Ática Buenos Aires
- 2009 – 2013 Fundación Arte x Arte, Buenos Aires
- 2015 Museo Municipal de Bellas Artes de Tandil -MUMBAT

## MUESTRAS COLECTIVAS

- 1991 Escultura Argentina del siglo XX S. Nacional de Cultura
- 1996 Colección CNEA
- 1997 Calzar el Arte Galería Art House
- 1998 Rostro de la máscara en la Argentina, Museo Isaac Fernández Blanco – Libros de Artista Museo Municipal de Bellas Artes Juan B. Castagnino, Santa Fe. Muestralacartera, Espacio Giesso
- 2003 Premio Fundación Banco Ciudad a las artes, Museo Nacional de Bellas Artes
- 2012 Visibilidad de lo Invisible Fundación Arte x Arte, Buenos Aires
- 2013 C.A.L.A Museo de Bellas Artes Genaro Pérez – Córdoba – Art-Flag Centro Cultural Borges, Vivir-Sobrevivir Centro Cultural Recoleta.
- 2016 Reflejos, Colección Fortabat - Festival de la Luz

## ARQUITECTURA

Diseño de viviendas

- 1990 Tortuguitas, Prov. de Bs. As.
- 1998 Ciudad de Bs. As.

## BIBLIOGRAFIA

Libro “Osvaldo Decastelli” Textos Mercedes Casanegra, María José Herrera.

“Fondo”

*Casi un hecho político*

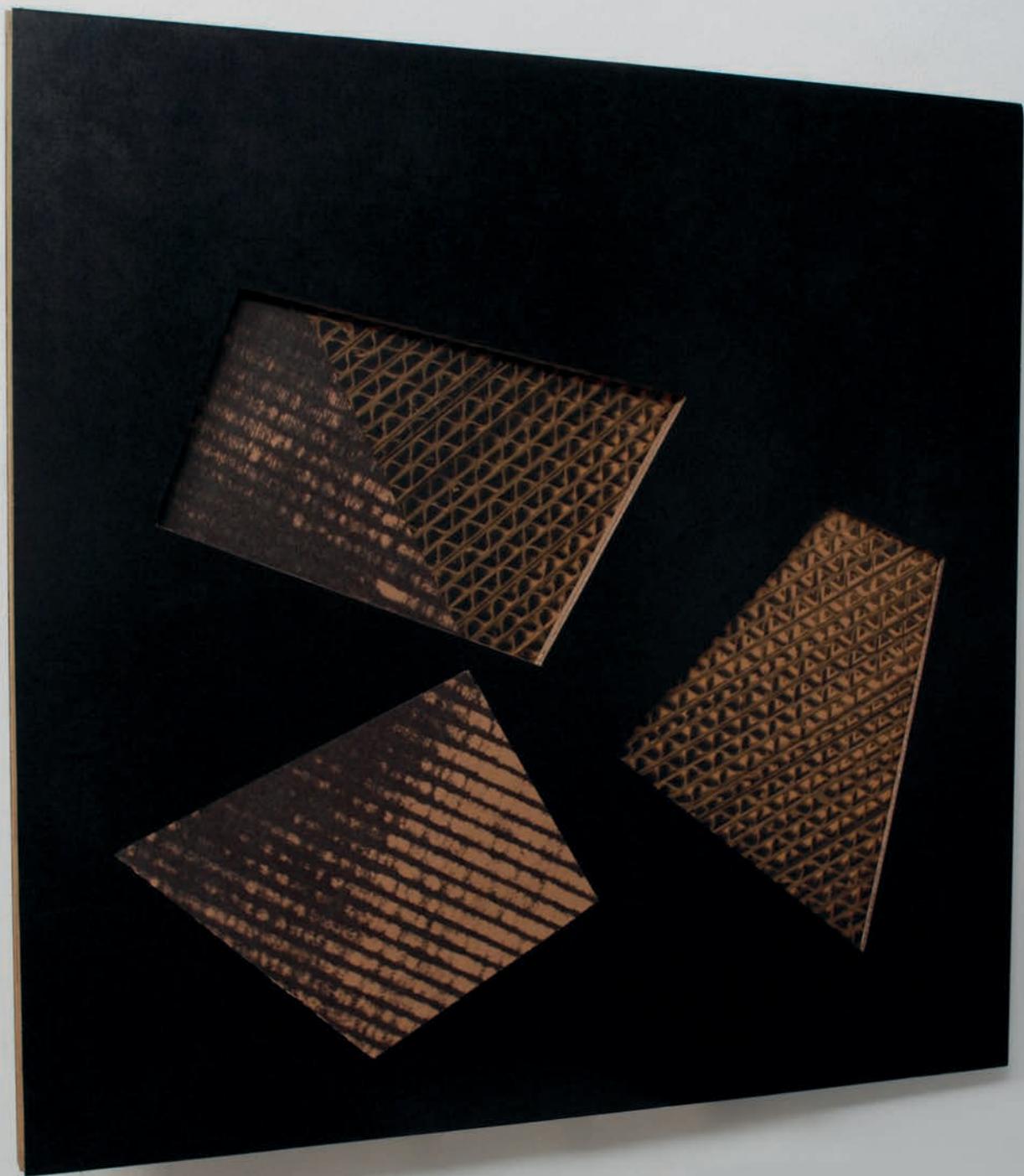
El propósito es tomar al “Fondo” como la parte de atrás, lo oculto, lo que casi no se ve y traerlo a un primer plano, haciendo que el resto retroceda. Dándole visibilidad a lo último, incitándolo a que se interrelacione con el resto. Al provocar esta situación se da movilidad al conjunto, enriqueciéndolo.

## OBRAS

s/t 7 - de la serie fondos, grabado digital,  
120 x 120 x 4 cm, 2016.

s/t 3 - de la serie fondos, *pintura acrílica s/ tela*,  
120 x 120 x 4,5 cm, 2016.

s/t 6 - de la serie fondos, *pintura acrílica s/ tela*,  
120 x 120 x 4,5 cm, 2016.



# PABLO DELFINI

Burzaco, Buenos Aires, 1959. Estudió Bellas Artes en Buenos Aires y Cine de Animación en Avellaneda. En 1999 realizó un Seminario de Nuevas Técnicas Litográficas en la Universidad de Victoria, Canadá y en 2001 un Taller de Litografía en metal en la Fundación CIEC, Betanzos, España.

Dictó talleres de técnicas gráficas menos tóxicas en Encuentros Nacionales e Internacionales de Grabado organizados por Xylon Argentina, Buenos Aires (2002, 2003, 2007), la Escuela Martín Malharro de Mar del Plata (1999, 2000, 2015), el Taller 99 de Santiago de Chile (2008), el Municipio de La Serena, Chile (2009), el Tercer Simposio Internacional de Arte Impreso de Tucumán (2016).

## PREMIOS

2016 Gran Premio de Honor Salón Nacional de Grabado

2014 Premio Artista Latinoamericano, 6° Miniprint Internacional de Rosario

2000 1° Premio, Salón Municipal de Grabado Manuel Belgrano.

Administra desde 2011 el Blog *grabado-menos-toxico.blogspot.com.ar*, difundiendo su investigación dentro del grabado no tóxico.

## OBRAS

*Antifaz*, litografía sin agua, frottage, collage coloreado a mano, 77 x 77 cm, 2016.

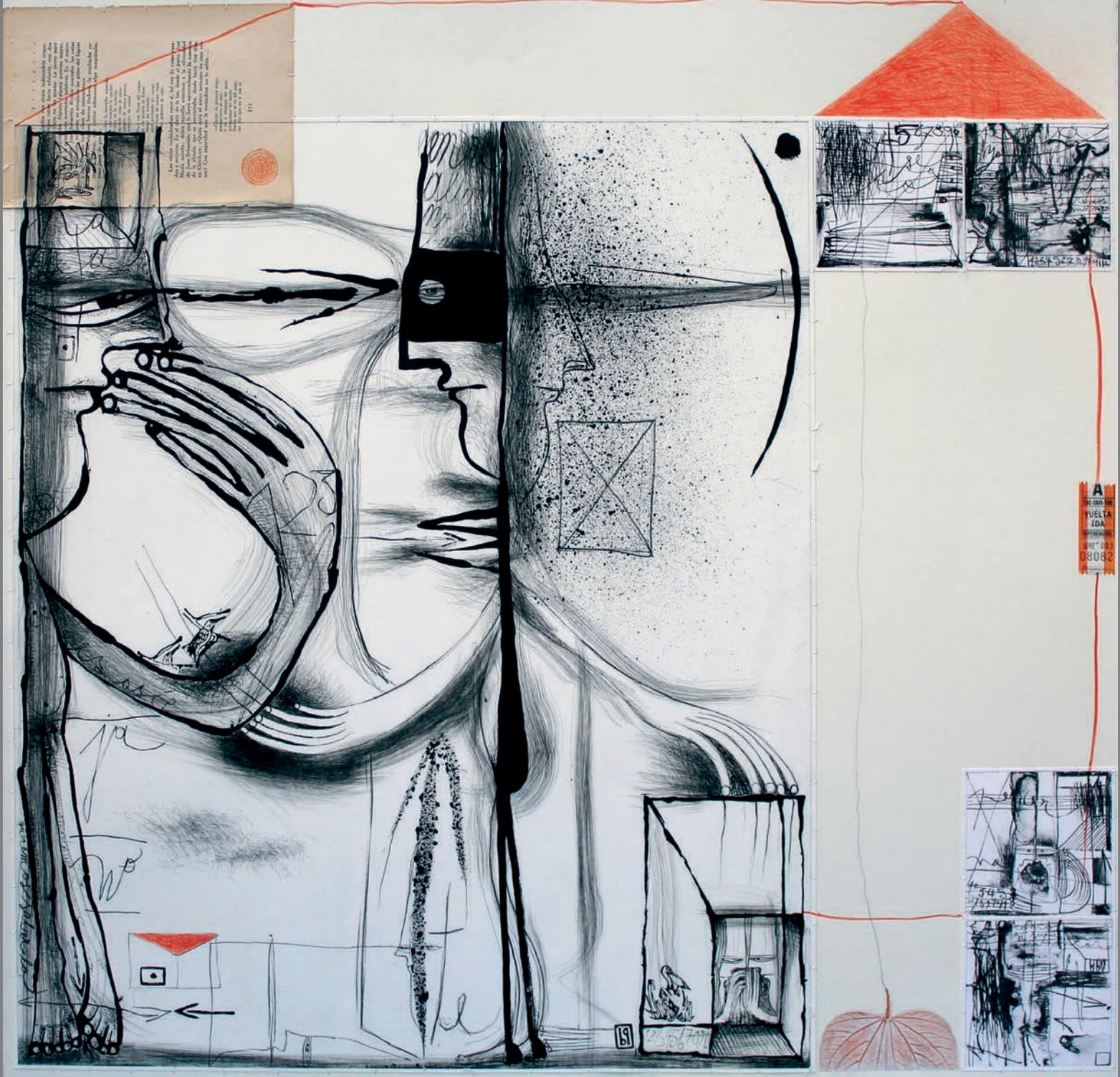
*El paseo*, litografía sin agua, frottage, collage, coloreado a mano, 77 x 77 cm, 2016.

*Mochila*, litografía sin agua, frottage, collage, coloreado a mano, 77 x 77 cm, 2016.

Artiles

74

Pablo Delgado / 2010



A  
FORMA  
VUELTA  
IDA  
03082

# RAFAEL GIL

Nace en Buenos Aires en 1942. Egresada de las Escuelas Nacionales de Bellas Artes “Manuel Belgrano” y “Prilidiano Pueyrredón” como Profesora de Grabado y Dibujo.

## PREMIOS

Obtuvo el Primer Premio de Grabado en el LXXXVI Salón de Mayo, Museo Rosa Galisteo, Santa Fe, el Tercer Premio Salón “Manuel Belgrano” Museo Eduardo Sívori, Segundo Premio Salón Nacional, mención Honorífica, Trienal Internacional de Grabado, Cracovia 1994, Premio a la Excelencia, Bienal Internacional de Grabado, Beijing 2003, Mención Especial de Merito, X Bienal Internacional de Arte Gráfico “Punta Seca”, Uzice 2011.

## PUBLICACIONES

“A partir de las Ausencias” Roque de Bonis, pág. 205. Ediciones Institucionales, Buenos Aires 2014. “Historia General del Arte en la Argentina” Prof. Jorge M.Taverna Irigoyen, tomo XI, Academia Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires. Revista Magenta, Año XX, N° 197, pág. 30, Buenos Aires 2012. Art Le Sabord, número 68, Trois-Rivière, Canadá 2004.

## MUSEOS

MAC (ex Colección Marcos Curi) Buenos Aires. ESCALA, University of Essex Collection of Latin American Art, Inglaterra. “Jack S. Blanton Museum of Art” Austin, Texas. “Sakima Art Museum” Okinawa, Japón. Beijing Tai-he Masterpiece Cultural Exchange Co. Ltd. Fundación “Antonio Pérez”, Cuenca, España. Atelier Presse-Papier, Trois-Rivière, Quebec, Canadá.

## OBRAS

*Las Murallas Circulares*, técnica mixta, 2015/2016  
Dimensiones variables.



# NÉSTOR GOYANES

Nace en Pompeya en 1960. Buenos Aires, Argentina.

Egresado de la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón. Realiza estudios de Posgrado en los Talleres de reconocidos Maestros. Actualmente trabaja en su taller particular y en Magma, taller de litografía. Desde 2009 se desempeña como docente en escuelas de artes y en su taller.

A partir de 1977 participa en diversas exposiciones Municipales, Nacionales e Internacionales, obteniendo premios de relevancia como:

Mención Honorífica, Cuzco (Perú).

Primer Premio Asociación Latinoamericana de Artes Plásticas (ALAP).

Primer Premio Aires de Córdoba, España.

Gran Premio de Honor Aires de Córdoba. España.

Segundo Premio Salón de Otoño (SAAP).

Primer Premio Salón de Arte de la Municipalidad de San Fernando 1992.

Primer Premio Salón de Arte de la Municipalidad de Lanús.

Primer Premio Revista LYS.

Mención del Museo Nacional de Grabado en el XVIII Salón Nacional de Dibujo y Grabado.

Premio Mención en Dibujo en el X Salón Actualidad en el Arte.

Premio especial en el Cáta Mórtola de Bianchi. En el XXXI Salón Nacional de Dibujo y Grabado.

Premio Felipe M. Guibourg. En el XXXV Salón Nacional de Dibujo y Grabado. Segundo Premio Juan Carlos Durán. En el Museo Provincial de Artes de Santa Rosa (La Pampa).

Primer Premio Fundación Centro de Estudios Psicoanalíticos.

Segundo Premio Museo Municipal de Quilmes Mención Salón Provincial de Santa Fe.

Segundo Premio Salón Nacional de Grabado 2010.

Primer Premio Salón Nacional de Grabado 2012.

Gran Premio de Honor del Salón Nacional de Grabado 2013.

Poseen sus Obras: Museo Nacional de Grabado (Buenos Aires).

Museo Municipal de Artes Plásticas Pompeo Boggio (Ciudad de Chivilcoy). Museo Ángel María de Rosa (Ciudad de Junín).

Centro Gallego de Buenos Aires. Taller de la Gráfica (La Habana, Cuba). Museo de Arte Contemporáneo de Cuzco (Perú). D.E.X.A.

(Universidad de Panamá). Instituto de Cultura Portorriqueña (Puerto Rico). Departamento de Bellas Artes y Cartografía de la

Biblioteca Nacional de España. Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori, Buenos Aires. MUMBAT, Museo Municipal de Bellas

Artes de Tandil, Buenos Aires. Museo Municipal de Bellas Artes de Olavarría, Buenos Aires. Museo Municipal de Bellas Artes de

Quilmes, Buenos Aires. Embajada argentina en Berlín, Alemania. Special Collections UW-Milwaukee Libraries. Milwaukee, USA.

Fundación Lorca (España). Centro Betanzos (Galicia, España). Fundación del Grabado Español Contemporáneo de Marbella

(España). Biblioteca Nacional de España. Museo de Arte Eduardo Minnicelli, Río Gallegos. Museo Víctor Roverano, Quilmes.

Argentina. Museo de Arte Angel María Rosa, Junín. Argentina.

Consulado Argentino en Berlín, Alemania. Entre otros.

## OBRAS

*Desde lejos...*, litografía, Chiné Collé, rotura collage y calado, 45 x 105 cm, 2016.

*Carta tachada de Dora...*, litografía, Chiné Collé, rotura collage y calado, 45 x 109 cm, 2016.

*La carta de Joseph...*, litografía, Chiné Collé, rotura collage y calado, 46 x 106 cm, 2016.



# PAULA HACKER

Nació en Buenos Aires en 1965. Licenciada en Psicología y Artista Visual con especialización en Arte Terapia.

Estudió Pintura con Carlos Gorriarena y colaboró varios años en la realización e investigación de papel hecho a mano en el Molino del Pan.

Participó de Seminarios referidos a Serigrafía, Arte digital, Procedimientos Gráficos no tóxicos, Instalaciones y Fotografía. Desarrolló Clínica de Obra con Elena Oliveras y Eduardo Médici.

En 1999 fue distinguida con la Beca Especial Presidencia de la Nación a la Excelencia Cultural otorgada por la Secretaría de Cultura y la Beca Fundación Alberto J. Trabucco de la Academia Nacional de Bellas Artes. En 2013 obtuvo una Beca para Desarrollo de Obra de la Fundación Irene y Oscar Pécora.

Recibió Menciones por su trabajo. Desde 1998 participa en diferentes exposiciones, tanto en forma individual como colectiva.

## OBRAS

*No queda más que viento I*, impresión digital, papel hecho a mano, 100 x 60 cm, 2016.

*No queda más que viento II*, impresión digital, papel hecho a mano, 100 x 60 cm, 2016.

*No queda más que viento III*, impresión digital, papel hecho a mano, 100 x 60 cm, 2016.



## ROBERTO KOCH

Nace en 1963 en Bs. As., desde 1982 reside en Tucumán. Posee dos títulos de Licenciado en Artes Plásticas (Pintura y Grabado). Docente e Investigador de la Facultad de Artes UNT. Realizó 27 muestras individuales en el país y el extranjero. Participó en más de 1000 Exposiciones y Salones Nacionales e Internacionales por selección e invitación de curaduría. Obtuvo numerosos premios a nivel Provincial, Nacional e Internacional.

### PREMIOS Y DISTINCIONES (RESUMEN):

2014 1º Premio Grabado, Salón Nacional de La Pampa. 1º Premio Pintura, "Salón del Bicentenario - Premio H. Legislatura de Tucumán".

2013 1º Premio Pintura, Xº Salón de Arte Contemporáneo de la UNT, Tucumán. 1º Premio Grabado, XIVº Salón Nacional de Dibujo y Grabado de Entre Ríos. 1º Premio Grabado, 2º salón Internacional "Carlos Hermsilla", Valparaíso, Chile.

2012 1º Premio Grabado, Salón de Artes Plásticas "Manuel Belgrano" Buenos Aires.

2011 1º Premio Federal de Grabado. Fundación "Irene y Oscar Pécora". ANBA. Buenos Aires. 1º Premio Grabado, Salón Interregional de artes Visuales, La Rioja. 1º Premio Grabado, Salón Anual de Santa Fe.

2010 1º Premio. I Concurso Regional de Pintura. Fundación Cultural Santiago del Estero. 1º Premio. Grabado. "IVº Exhibición Red Gráfica Internacional 2010". Chihuahua, México.

2008 1º Premio Grabado. Salón Nacional de Tucumán.

2006 1º Premio Pintura. Salón Nacional de Tucumán. 1º Premio Grabado, Salón Nacional de Entre Ríos. 1º Premio. IV Bienal Argentina de Gráfica Latinoamericana, Buenos Aires.

2003 1º Premio. Bienal Internacional de la Estampa Contemporánea de Trois-Rivières. Quebec. Canadá.

1998 Gran Premio de Honor "Presidencia de la Nación Argentina". Grabado. Salón Nacional de Dibujo y Grabado (Sede Bs.As.) 1º Premio. Salón Internacional Ex-Libris "50º Aniversario Estado de Israel". Fundación Tzedaka, Buenos Aires.

1997 Premio "Pro Arte Córdoba". Salón Nacional de Pintura. Fundación Pro Arte. Córdoba.

1996 1º Premio. Pintura. "Premio Security 1996". Bs. As.

1º Premio. Grabado. Salón Nacional de Villa Constitución. Santa Fe. Premio especial. Exhibición Internacional de Grabado Museo de Arte de Portland. EE.UU.

1995 1º Premio. Grabado. Salón Anual de Santa Fe. 1º Premio. Pintura. Salón del N.O.A. "La Gaceta", Tucumán.

1993 1º Premio. Grabado en Relieve. Salón Nacional "Xylon Argentina". Bs. As. 1º Premio. I Salón Internacional de Pintura "Integración Norte-Norte". Jujuy.

1992 1º Premio. Pintura. Salón Nacional de Tucumán.

1991 1º Premio. Grabado. Salón Nacional de Dibujo y Grabado (Sede Tucumán)

### OTRAS DISTINCIONES Y RECONOCIMIENTOS:

2011 Premio "Gubia de Plata 2011". Otorgada por la Sociedad de Grabadores "Xylon Argentina". Buenos Aires.

2005 Beca Fondo Nacional de las Artes. Perfeccionamiento en Nuevas Técnicas Escultóricas, Buenos Aires.

1998 Premio "Leonardo a las Artes Visuales". Otorgado por el Museo Nac. de Bellas Artes, Buenos Aires.

Beca Fondo Nacional de las Artes. Perfeccionamiento e Investigación en Gráfica Experimental, Buenos Aires.

1996 Beca de la Fundación. Antorchas. "Perfeccionamiento en Grabado Litográfico", Buenos Aires. Subsidio a la Creación Artística de la Fundación Antorchas.

1989 Beca Fondo Nacional de las Artes. Perfeccionamiento en Dibujo y Grabado, Buenos Aires.

### OBRAS

*Desierto de artificios*, xilografía, 86 x 110 cm, 2016.

*Desierto de memorias*, xilografía 86 x 110 cm, 2016.

*Desierto de otredades*, xilografía 72 x 120 cm, 2016.



# PABLO LEHMAN

Nació en Buenos Aires, en 1974. Estudió y se graduó en la Escuela Prilidiano Pueyrredón (1997) y luego en el IUNA (2006).

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES (RESUMEN)

2014 Atavíos, Aldo de Sousa Gallery, Argentina

2012 La casa del escriba, Black Square Gallery, USA. La escritura del Otro, Black Square Gallery, USA.

## BIENALES

2016 Sharjah Calligraphy Biennial, Sharjah Art Museum, Emiratos Árabes Unidos.

2014 Paper Biennial Rijswijk, Rijswijk Museum, Holanda.

## PREMIOS

2008 Gran Premio Salón Nacional Textil.

2007 2do Premio Salón Nacional Textil.

## EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

2015 Fundación Klemm, Casa Nacional del Bicentenario.

2009 Palais de Glace.

2006 Centro Cultural Recoleta.

2001-2002 Alianza Francesa.

2000 Museo Provincial de Paraná. Galería Palatina.

1999 Galería Palatina.

## PUBLICACIONES

Paper Art 2 - Artpower (2016), Paper Play - Sandu (2014) , Art made from Books - Chronicle (2013)

## OBRAS

*La última enciclopedia (anotaciones marginales)*, gráfica digital, impresión digital, impresión tipográfica, calado, 110 x 70 cm, 2016.

La última enciclopedia (orden, interpretación, anatomía, neurosis), *gráfica digital, impresión digital, calado*, 102 x 74 cm, 2016.

El último diccionario (A-D), *gráfica digital, impresión digital, calado*, 120 x 86 cm, 2016.



# ANDREA MOCCIO

Andrea Moccio nació en Bs. As. en 1964. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón y en los talleres de Matilde Marín, Alfredo Portillos, Diana Aisenberg. Trabajó en los talleres interdisciplinarios de Christian Boltanski, en la Escuela de Bellas Artes de París y en el taller de edición de obra gráfica en serigrafía de Manuel Bello, en el Centro Arteleku, San Sebastián, España.

## EXPOSICIONES Y DISTINCIONES.

2016 CCK, Curadora: Ana María Battistozzi. Feria Art Lima, Perú. galería Pabellón 4.

2015 Frágil, Fundación Klemm, curador: Julio Sánchez.

2014 Exhala, Espacio Vidriera de Fundación OSDE.

2013 Casa del Bicentenario, Buenos Aires, Argentina. Sociedad de trabajo. Frederik Laiton Gallery, Milwaukee, Makers in Print.

2012 ArteBA. Daniel Abate Galería.

2011 Museo del Barrio de Arte Latinoamericano Nueva York. Obra de la colección del Museo. Festival Art in Odd Places, Fountain of union wishes, Nueva York.

2010 Seleccionada en el Premio Trabucco de Grabado.

2009 Arte Ba , Daniel Abate Galería

2008 Colección Metropolitana, Casa de la Cultura de Buenos Aires. Fundación Klemm, "DOMUS", curador Jorge López Anaya. Feria Milán, con Daniel Abate Galería. Mención especial, Premio Trabucco de Grabado.

2007 Bâlelatina Contemporary Art Fair Basilea, Suiza. PINTA 2007, Nueva York con Daniel Abate Galería.

2006 "Todos", Galería Daniel Abate. Estudio Abierto, en el Correo Central, curadora Ana Maria Battistozzi. Bâlelatina Contemporary Art Fair, Basilea, Suiza. Stand Galería Daniel Abate. "ArteBA" , Galería Daniel Abate.

2005 Subasta "EMA". MALBA. Maco 2005 México. Galería Daniel Abate. "ArteBA", Galería Daniel Abate.

2004 Scope Miami. Galería Daniel Abate. CCEBA "El Secreto". Grupal, curadora Belén Gaché. Individual "Poesía Blanda". Centro Cultural Recoleta, curadora Mercedes Casanegra.

2003 Individual "Gráfica Blanda". Museo Eduardo Minicelli, Río Gallegos. "ArteBA", Stand Ruth Benzacar. Beca Subsidio para la creación del proyecto "Poesía Blanda", Fundación Antorchas. Exposición Grupal, Espacio Cinco, Fundación Klemm. Curador Jorge López Anaya. Mención, Salón Municipal de Grabado. Bienal Internacional de Busan, Corea. Segundo Premio Internacional de Grabado, Máximo Ramos, España.

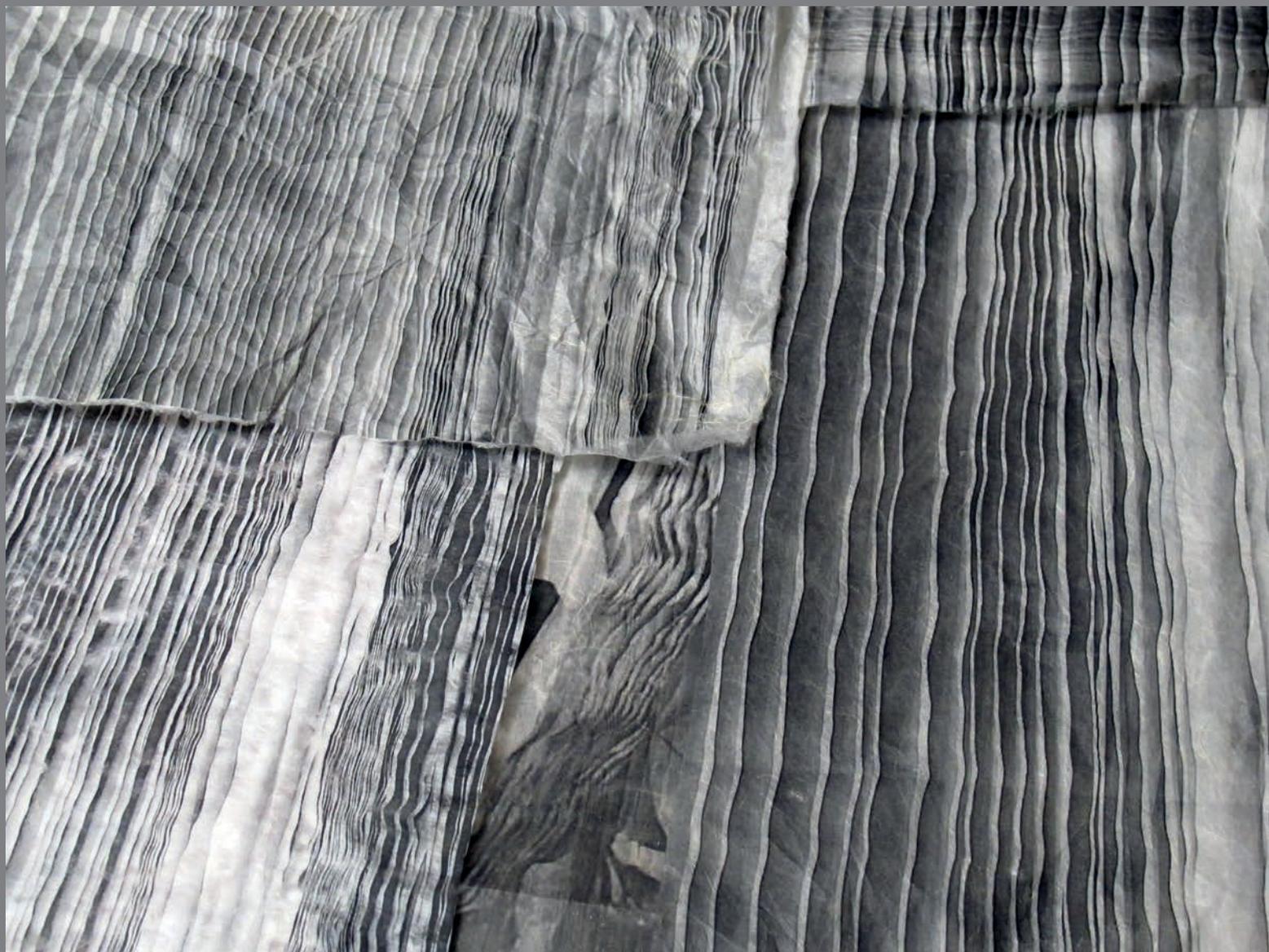
2001 Primera Mención Salón de Video, ICI. de Buenos Aires. El video "Poesía Blanda" pertenece a la colección de la Mediateca del Museo Nacional de Arte Moderno de Buenos Aires, curadora Graciela Taquini.

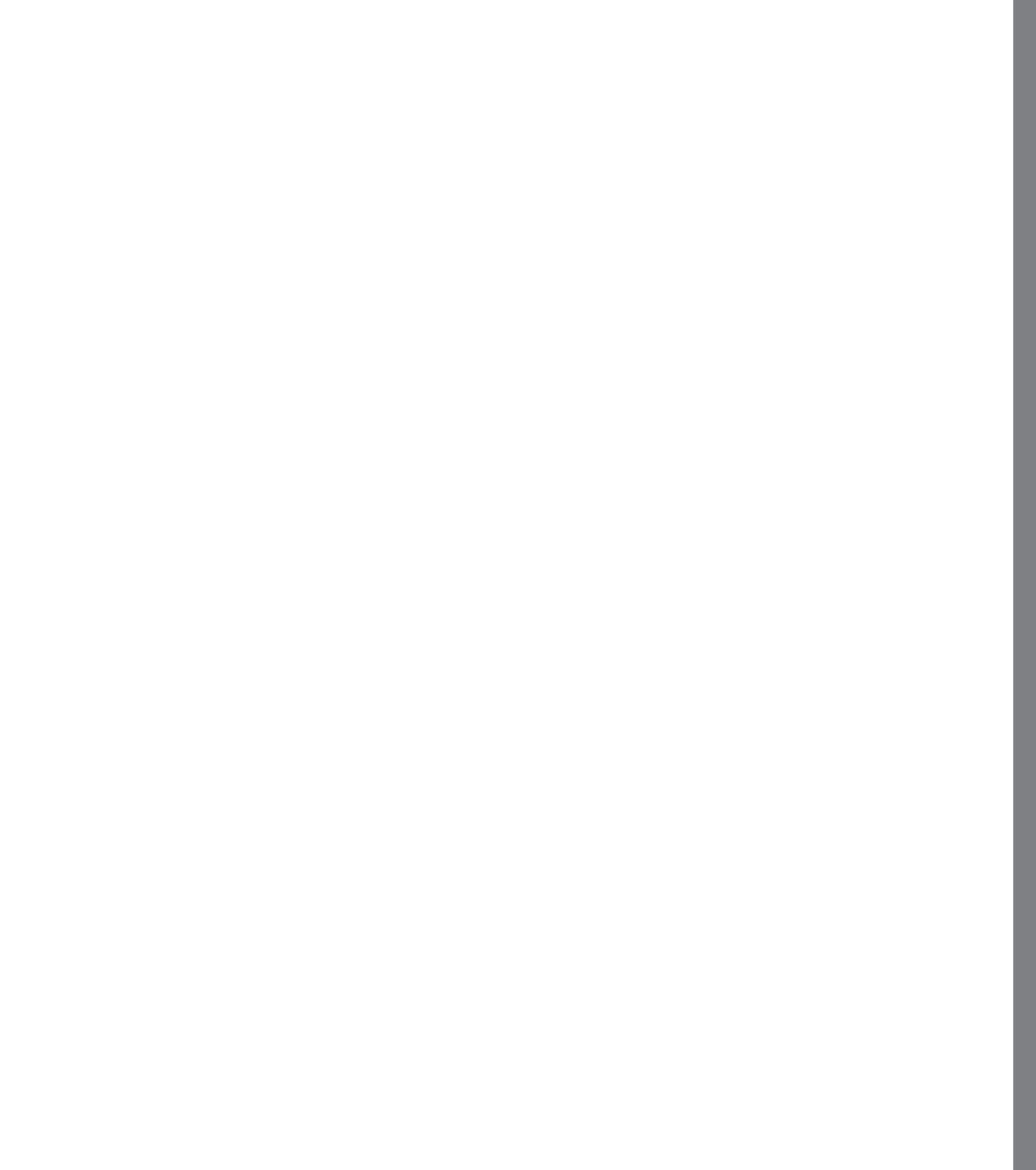
## OBRAS

*Reversibles*, impresión láser y técnica mixta sobre papel de fibras, detalle instalación, medidas variables, 2016.

*Reversibles*, impresión láser y técnica mixta sobre papel de fibras, detalle instalación, medidas variables, 2016.

*Reversibles*, impresión láser y técnica mixta sobre papel de fibras, detalle instalación, medidas variables, 2016.





## STAFF ACADEMIA NACIONAL DE BELLAS ARTES

SECRETARIO ADMINISTRATIVO  
V́ctor Alejandro Bonelli

SECRETARÍA  
María Carolina Pianelli  
Ciro Romeni

ACCIÓN CULTURAL  
Mariana Aurora Castagnino

DISEÑO GRÁFICO  
Gregorio Martín Sáenz

FONDO DOCUMENTAL / BIBLIOTECA  
Emilce N. García Chabbert  
Stella Maris De Nucci

CONTADURÍA  
Andrés Javier Bonelli  
Mariano Schenone

SERVICIOS GENERALES  
Guillermo Walter Torres  
Floris A. Ramírez Cabral

## COMISIÓN DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL MUSEO EDUARDO SÍVORI

PRESIDENTE  
Alicia Doglio

VICEPRESIDENTE  
Yvelise Grimaldi

SECRETARIA  
Viviana de la Vega

TESORERA  
Bettina Garfunkel de Teubal

VOCAL TITULARES  
Enrique Scheinsohn, Haydée Arce,  
Laura Feinsilber, Taty Rybak

VOCAL SUPLENTE  
Adrián Gualdoni

REVISORES DE CUENTAS  
Pedro Luis Faltracco,  
Nora Brichetto de Lara,  
Irma Muñoz de Muslera

## MIEMBROS DEL MUSEO DE ARTES PLÁSTICAS EDUARDO SÍVORI

DIRECTORA A/C  
Lic. Graciela Limardo

SECRETARIAS  
Norma Guzmán  
Marta Martínez

PRENSA  
Claudio Bonifacio

SITIO WEB  
Silvia Troian

DEPARTAMENTO MUSEOGRAFÍA  
Lic. Graciela Limardo

ÁREA EXPOSICIONES  
Claudia Cambours  
Edith Caravaglio (Escenógrafa)  
Lic. Mariel Carrubba  
Prof. María Florencia Olivera  
Lic. Leticia Orieta

ÁREA PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL  
Lic. Nicolás Javaloyes

SALONES Y CONCURSOS  
Sandra Piccioni (Escenógrafa)

BIBLIOTECA  
Bib. Marcela Diorio  
Marcelo Formes

MONTAJE - DEPÓSITO  
Julio Hilger  
Oscar Villarruel

EXTENSIÓN CULTURAL  
Prof. Héctor Destéfanis

ÁREA EDUCATIVA  
Lic. René Cruz  
Agustina Fiorillo  
Prof. Nancy Martínez  
Lic. Dolores Viana Martin  
María Eugenia Tyroler

TEATRO DE CÁMARA  
Prof. Clara Vaccarone  
Daniel Kargieman

COORDINADOR DE EVENTOS  
Prof. Alejandro Chekherdemian  
Lic. Cecilia Cantore  
Téc. Sonido Marcelo Cello

SEM/ESTADÍSTICA  
Lic. Germán Barbizzotti

CONCURSO DE MANCHAS  
Claudia Del Bueno  
Paola Nieves

CONSERVACIÓN RESTAURACIÓN RESERVA TÉCNICA - DOC. FOTOGRAFICA  
Carlos Melo  
Lic. Eliana Castro  
Prof. Luis Dardenne  
Prof. María Claudia De Leon  
Prof. Silvana Echevest  
Arq. José Luis Fariña  
Lic. Elena Giosa  
Karina González  
Gabriel Kargieman  
Prof. Martín Hayet  
Otilio Moralejo  
Araceli Romero

INVESTIGACIÓN Y ARCHIVO DE ARTE ARGENTINO Y LATINOAMERICANO  
Mgter. Silvia Marrube  
Lic. Lorena Oporto  
Lic. Ivana Siculo  
Lic. Laura Cecilia González  
Juan Ángel Consoli

ARQUITECTURA Y MANTENIMIENTO  
M.M.O. Luis Bruzzone

AUXILIARES TÉCNICOS  
Héctor Galván  
Daniel Grela  
Miguel Ángel Llanes

AUXILIARES MANTENIMIENTO  
Alberto Ricardo Grosse  
Berta Vallejos Mejía  
Verónica Viana

ADMINISTRACIÓN  
Roberto Payva

PERSONAL  
Patricia Clapié  
Cecilia Abdala

CORREO  
Adriana Forastieri

SUPERVISIÓN  
Luis María Echazarreta

ASISTENTES DE SALA  
Elba Abruzzese  
Sofía Irene Celiz  
Abelardo Olmedo Sosa  
Silvia Soto  
Claudia Liliana Mack

ACTIVIDADES EDUCATIVAS DE FIN DE SEMANA  
Daniela Ouluego  
Lucía Bouzada

COLABORADORES  
Daniela Ouluego, Lucía Bouzada,  
Anabella Pezzano, Malena Previtali, Jazmín Sterle



**Museo** de Artes Plásticas  
EDUARDO SÍVORI



Fundación  
Alberto J.  
Trabucco



Academia Nacional de  
**BELLAS ARTES**

## PREMIO ALBERTO J. TRABUCCO



### GRABADO

29 de diciembre de 2016 al 19 de febrero de 2017

Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori

Av. Infanta Isabel 555 (frente al Rosedal) c1425cha

Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Argentina

Telfax: (011) 4778-3899 / 4774-9452 / 4899-0399

[direccion@museosivori.org.ar](mailto:direccion@museosivori.org.ar) [www.museos.buenosaires.gov.ar](http://www.museos.buenosaires.gov.ar)

#### Horario anual

MARTES A VIERNES DE 12 A 20 HS.

SÁBADOS, DOMINGOS Y FERIADOS DE 10 A 20 HS.



**Buenos Aires Ciudad**



**Vamos Buenos Aires**